

nivel **B1** audiolibro colección grandes personajes

Lorca

**LA VALIENTE
ALEGRÍA**

COLECCIÓN GRANDES PERSONAJES

Autora: Aroa Moreno

Coordinación editorial: Clara de la Flor

Supervisión pedagógica: Emilia Conejo

Glosario y actividades: Emilia Conejo

Diseño y maquetación: rosacasirojo

Corrección: Rebeca Julio

Ilustración de portada: Joan Sanz

Fotografías:

© FFGL (Fundación Federico García Lorca), Madrid, 2011

© Filmoteca Española, Madrid, 2011

© Aroa Moreno

Locución: Cristina Carrasco

© Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L., 2011

ISBN: 978-84-8443-737-6

Depósito legal: B-5473-2011

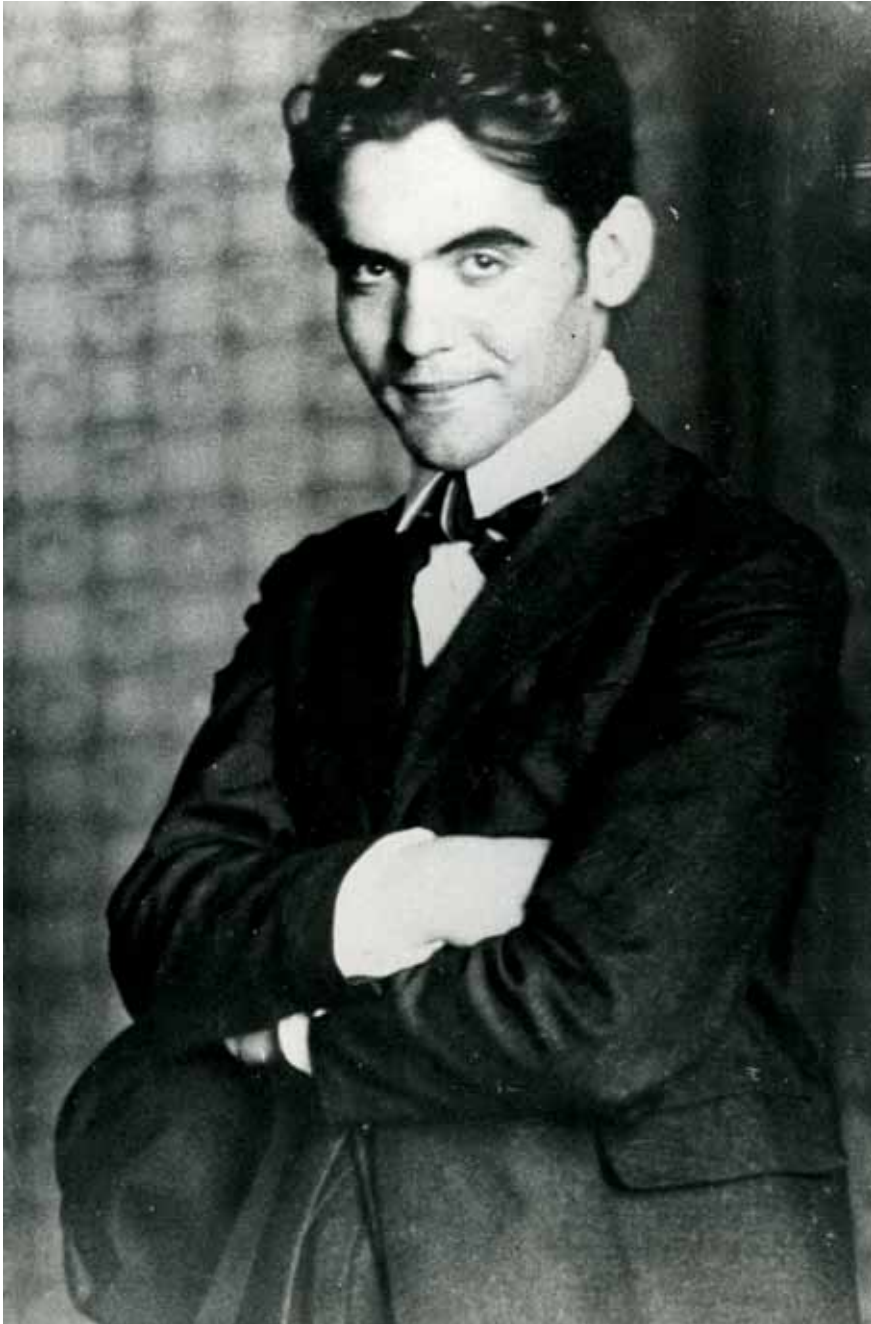
Impreso en España por T. G. Soler

www.difusion.com



Índice

1. El niño Federico	9
2. El perro andaluz	17
3. El poeta	25
4. La generación de los amigos	31
5. Un poeta en Nueva York	39
6. El teatro	43
7. Más allá de la muerte del poeta	49
Notas culturales	54
Glosario en inglés, francés y alemán	56
Actividades	63



Federico García Lorca en Granada (1919) / FFGL

Federico García Lorca
Poeta

*«En la bandera de la libertad bordé
el amor más grande de mi vida»*

1. El niño Federico

«La música es arte
por naturaleza»

Federico García Lorca nació en Fuentevaqueros, un pueblecito a pocos kilómetros de la ciudad andaluza de Granada, en 1898. Ese año, España perdió Cuba, una de sus grandes colonias. En el país, reinaba por ello un clima de profundo pesimismo.

Hijo de Vicenta Lorca, maestra¹, y Federico García, dueño de algunas plantaciones de tabaco y remolacha², Federico era el mayor de cuatro hermanos. Después de él nacieron Francisco, Concha e Isabel. Ya de pequeño, Federico demostró ser muy hábil³ para aprender canciones populares. Sin embargo, era un niño débil y no aprendió a caminar hasta los cuatro años. No fue un buen estudiante, pero leyó desde muy pequeño a clásicos como Víctor Hugo o Miguel de Cervantes. Para entretener⁴ a su familia y a las visitas representaba pequeñas obras teatrales cuyos escenarios⁵ pintaba él mismo. Aún hoy, en la casa de Lorca se pueden ver estos escenarios.

En su adolescencia, Federico se mudó con su familia a Granada. Le afectó mucho el traslado del campo a la ciudad, y en 1916, cuando comenzaba a interesarse por la literatura, escribió

GLOSARIO

¹ **maestro**: profesor de escuela primaria ² **remolacha**: planta de la que se extrae el azúcar
³ **hábil**: con talento, con destreza ⁴ **entretener**: divertir ⁵ **escenario**: lugar donde se representa la obra en un teatro



10

un largo ensayo que recordaba aquella casa y aquel pueblecito de su infancia: «El pueblo está rodeado de chopos⁶ que ríen, cantan y son palacios de pájaros (...). En verano, el olor es de paja⁷ por las noches, con la luna, las estrellas y los rosales⁸ en flor⁹, forma una esencia divina que hace pensar en el espíritu que la formó». La vida en Granada significó la ruptura con el campo: «Hoy de niño campesino¹⁰ me he convertido en señorito¹¹ de ciudad». En aquella época escribió mucho sobre su vida: sobre los días en la escuela, los juegos con sus amigos o el ambiente que había en su casa. Por entonces, ya era sensible a las desigualdades sociales. En estos textos, Lorca, que había crecido en una familia acomodada¹², reflexionaba sobre las condiciones de vida y los derechos de la gente del campo y de los sirvientes¹³ que lo rodeaban.

Ya en aquella época, a Federico le fascinaba el teatro, pero su auténtica pasión era el piano, que estudiaba con entusiasmo. De hecho, los estudiantes de Granada lo conocían como músico. Admiraba a Beethoven, Chopin y Debussy. «Con la música se expresa eso que nadie conoce ni puede definir, pero que en todos existe en mayor o menor fuerza. La música es arte por naturaleza».

El ambiente intelectual de Granada era sorprendente para una ciudad tan pequeña. Lorca asistía a las tertulias¹⁴ y los cafés literarios con otros jóvenes de su edad y comenzó a interesarse por temas políticos y filosóficos (la decadencia social, el futuro de España y su propia religiosidad) y estéticos: la música, la escultura renacentista y barroca o la canción popular.

GLOSARIO

⁶ **chopo**: álamo, tipo de árbol muy alto y fino ⁷ **paja**: caña seca de algunos cereales ⁸ **rosal**: planta de la rosa ⁹ **en flor**: estado en el que han salido las flores de una planta ¹⁰ **campesino**: persona que trabaja el campo ¹¹ **señorito**: hijo de una familia de la clase alta ¹² **acomodado**: con recursos económicos ¹³ **sirviente**: persona que realiza el servicio doméstico en una casa ajena ¹⁴ **tertulia**: reunión habitual de varias personas para conversar

11

La tierra de Lorca

Andalucía es la región situada más al sur de la península ibérica. Granada es una de sus ocho provincias y su capital, la ciudad de Granada, fue la última ciudad que los cristianos recuperaron durante la **Reconquista** que expulsó a los árabes de España. El último rey árabe, a quien se conoce popularmente como Boabdil «el Chico», fue expulsado por los Reyes Católicos en 1492. Así terminaron ocho siglos de presencia¹ de los árabes en España. Una de las obras cumbre² de aquel período es el palacio de la Alhambra, que se encuentra entre los más hermosos del mundo.

Pero Andalucía era también una de las regiones más pobres de España. La mayoría de la población vivía del campo, pero pocos campesinos eran dueños de la tierra que trabajaban. Los dueños eran los llamados «señoritos andaluces», la clase alta de la región. El sur de España también era –y sigue siendo hoy– tradicional, con una fuerte influencia de la cultura árabe, el arte y el sonido del flamenco. Igual que hoy, los andaluces tenían fama de ser gente abierta y muy alegre.



GLOSARIO

¹ **presencia**: estancia ² **cumbre**: punto más alto, (aquí) fundamental

A principios del siglo XX, los gitanos³ de Granada comenzaron a utilizar las cuevas⁴ del barrio del Sacromonte para sus zambras, fiestas donde se cantaba y bailaba hasta la madrugada. Estas cuevas las habían construido los árabes sobre el barrio del Albaicín, el más hermoso de la ciudad. Hoy sigue habiendo espectáculos flamencos en esos lugares, pero con la llegada del turismo, han perdido parte de su autenticidad.



GLOSARIO

³ **gitano**: individuo de un pueblo originario de la India extendido por varios países, que conserva un cierto nomadismo y rasgos físicos y culturales propios

⁴ **cueva**: cavidad subterránea

En 1914, Lorca se matriculó en la Universidad en un curso de acceso a las carreras de Filosofía y Letras y Derecho¹⁵, aunque terminó solo esta última. En la Universidad conoció al músico Manuel de Falla, quien le transmitió su admiración por el *folklore* y lo popular. Dos personalidades del mundo académico lo ayudaron a abrirse camino¹⁶ en el mundo del arte y las letras: Fernando de los Ríos, profesor de Derecho Político Comparado y futuro ideólogo del socialismo español, y Martín Domínguez Berrueta, profesor de Teoría de la Literatura y de las Artes.

A partir de 1917, realiza varios viajes por España junto a Fernando de los Ríos. Visita Baeza, donde conoce a Antonio Machado, que entonces era profesor en la Universidad. Después de estos viajes escribe su primer libro, titulado *Impresiones y paisajes*, que financia su padre y se publica en 1918. Es una colección de pequeñas reflexiones en prosa.

A los 24 años, Lorca decide mudarse a Madrid. Allí ingresa en la Residencia de Estudiantes, donde conoce a otros intelectuales. Comienza así a introducirse en la vida cultural de la capital.

GLOSARIO

¹⁵ **Derecho**: estudio de la Ley ¹⁶ **abrirse camino**: vencer los obstáculos que existen para conseguir un objetivo

La Huerta de San Vicente

Para reconstruir la vida de Lorca es fundamental visitar la casa en la que su familia veraneó¹ cada año de 1926 a 1936: la Huerta de San Vicente. En ella pasó el poeta su último verano. La casa, que antiguamente estaba a las afueras de la ciudad, se encuentra hoy en un barrio de ella. Abierta al turismo, aún conserva el jardín y las habitaciones que sirvieron de refugio² al poeta.

La habitación de Lorca transporta al visitante a aquellos días del siglo pasado. En ella hay solo una pequeña cama cubierta por una colcha³ de ganchillo⁴, un cartel del grupo de teatro La Barraca y la mesa donde el poeta escribió algunas de sus mejores obras. En las paredes cuelgan dibujos de Lorca y los diseños que hizo para los escenarios de sus obras de teatro. En el salón hay un gran piano en el que el poeta aprendió la música que llenaba de ritmo su poesía.



GLOSARIO

¹ **veranear**: pasar el verano ² **refugio**: escondite, lugar de descanso ³ **colcha**: cobertura de la cama ⁴ **ganchillo**: tipo de labor que se hace con un hilo grueso y un pequeño gancho

Esta casa museo es visita obligada para el turista que viaja a Granada. La Fundación Federico García Lorca, que vela por⁵ la obra del poeta, organiza en sus jardines recitales de poesía, conciertos de música clásica y encuentros literarios. Fue Isabel, la hermana del poeta, quien creó la Fundación. Para ello, donó⁶ todos los documentos que conservaba del escritor.

Cuando se piensa en ese verano, es posible imaginar cómo fueron aquellos últimos meses, el miedo de la familia dentro de la casa, esperando que vinieran a buscar a Federico.



GLOSARIO

⁵ **velar por**: (aquí) ocuparse de ⁶ **donar**: dar sin pedir dinero a cambio

Notas culturales

1. El niño Federico

Miguel de Cervantes (1547-1616): Miguel de Cervantes Saavedra es la figura más importante de la literatura española. Su obra más famosa es *Don Quijote de la Mancha*.

Manuel de Falla (1876-1946): Manuel de Falla y Matheu fue un compositor español.

Fernando de los Ríos (1879-1949): Político e ideólogo. Es una de las figuras más relevantes del pensamiento socialista en España.

Antonio Machado (1875-1939): Poeta de la Generación del 98.

Reconquista: Proceso histórico en que los reinos cristianos de la península ibérica intentaron recuperar las regiones que estaban bajo el poder musulmán. Comienza en el año 722 y termina en 1492.

2. El perro andaluz

Rubén Darío (1867-1916): Poeta nicaragüense, considerado el máximo representante del modernismo literario en español.

Cernudo: Relativo a Luis Cernuda (1902-1963), poeta y crítico literario de la Generación del 27.

Institución Libre de Enseñanza: Institución pedagógica fundada en 1876 por un grupo de catedráticos que defendían la libertad de cátedra y la independencia de cualquier tendencia política o religiosa.

Mario Vargas Llosa: Novelista y ensayista peruano. En 2010 ganó el Premio Nobel de Literatura.

Blanca Varela (1926-2009): Poeta peruana considerada como una de las más importantes de la actualidad en América Latina.

3. El poeta

Gustavo Adolfo Bécquer (1836-1870): Poeta y narrador español del Romanticismo. Su obra más famosa es *Rimas y leyendas*.

Juan Ramón Jiménez (1881-1958): Poeta español ganador del Premio Nobel de Literatura en 1956.

Cante jondo: Cante flamenco de profundo (hondo) sentimiento.

Guardia Civil: Cuerpo de seguridad que se encarga de mantener el orden público en las zonas rurales y vigilar las fronteras, carreteras y ferrocarriles.

Camarón de la Isla (1950-1992): Nombre artístico de José Monge Cruz, cantaor andaluz que renovó el cante flamenco.

4. La generación de los amigos

Al alimón: Expresión del lenguaje taurino. Significa que dos toreros se reparten la corrida del mismo toro, intercalando sus pases.

La poesía es un arma cargada de futuro: Título de un poema de Gabriel Celaya (1911-1991), uno de los representantes fundamentales de la llamada «poesía comprometida».

5. Un poeta en Nueva York

Son: Género musical del este de Cuba que se suele tocar con guitarra, tres cubano, bajo, maracas, claves, bongó y trompeta.

6. El teatro

Lope de Vega (1562-1635): Uno de los más importantes poetas y dramaturgos del Siglo de Oro español.

Calderón de la Barca (1600-1681): Escritor, poeta y dramaturgo del Siglo de Oro.

7. Más allá de la muerte del poeta

José Antonio Primo de Rivera (1903-1936): Abogado y político español, hijo del dictador Miguel Primo de Rivera, que fundó y lideró el partido Falange Española.

Falange Española: Partido político español de extrema derecha, de ideología fascista, que apareció durante la Segunda República española.

Cedistas: Partidarios de la CEDA, la Confederación Española de Derechas Autónomas, una alianza de partidos políticos católicos de derechas fundada durante la Segunda República.

Carlistas: Partidarios del carlismo, un movimiento político tradicionalista, antiliberal que pretendía establecer una rama alternativa de la dinastía de los Borbones.

Glosario

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN
1. El niño Federico			
¹ maestro	primary teacher	maître	Grundschullehrer
² remolacha	beetroot	betterave	Rübe
³ hábil	skilful, capable	doué	geschickt
⁴ entretener	to entertain	distraire	unterhalten
⁵ escenario	stage sets	les décors	Bühnendekoration
⁶ chopo	poplar	peuplier	Pappel
⁷ paja	straw	paille	Stroh
⁸ rosal	rose-bush	rosier	Rosenstrauch
⁹ en flor	in flower	en fleur	in Blüte
¹⁰ campesino	peasant	paysan	Bauern-
¹¹ señorito	wealthy young man	filis à papa	junger Mann
¹² acomodado	well-off	aisé	wohlhabend
¹³ sirviente	servant	domestique	Hausangestellte
¹⁴ tertulia	informal discussion	réunion informelle et périodique	Gesprächskreis
¹⁵ Derecho	Law	droit	Recht/ Jura
¹⁶ abrirse camino	to make (his/her) way	faire son chemin	sich einen Weg bahnen

La tierra de Lorca

¹ presencia	presence	présence	Anwesenheit
² cumbre	crowning	phare (oeuvre-phare)	Haupt-
³ gitano	gypsy	gitan	Zigeuner
⁴ cueva	cave	grotte	Höhle

La Huerta de San Vicente

¹ veranear	to spend the summer	passer les vacances d'été	den Sommer verbringen
² refugio	refuge	refuge	Zufluchtsort
³ colcha	bedspread	couvre-lit	Tagesdecke/Decke
⁴ ganchillo	crochet	crochet	Häkel-

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN
⁵ velar por	to look after	veiller sur	sich kümmern um
⁶ donar	to donate	faire don de	stiften

2. El perro andaluz

¹ vinculado a	linked with	lié à	eng verbunden mit
² adentrarse en	to immerse oneself in	approfondir	sich vertiefen in
³ mutuamente	mutually	récioproquement	gegenseitig
⁴ anticlerical	anti-clerical	anticléréal	kirchenfeindlich
⁵ raíces	roots	racines	Wurzeln/Herkunft
⁶ Semana Santa	Easter	Pâques	Osterwoche
⁷ es volverse loco de guapa	drop-dead beautiful	belle à rendre fou	zum verrückt werden schön
⁸ vergüenza	shame	honte	Schüchternheit
⁹ huésped	guest	invité	Gast
¹⁰ huella	mark	marque	Spur
¹¹ pincl	paintbrush	pinceau	Pinsel
¹² sombra	shadow	ombre	Schatten
¹³ maricón	queer	pédé	schwul
¹⁴ esforzarse por	do one's best to	s'efforcer de	sich bemühen
¹⁵ rechazo	rejection	rejet	Abneigung
¹⁶ convaleciente	convalescing	convalescent	genesend
¹⁷ inquietud	unease	inquiétude	Unruhe
¹⁸ costumbrista	(comedy) of manners	de genre	Sitten schildernd
¹⁹ sospecha	suspicion	soupçon	Verdacht
²⁰ reconciliarse	to make up	se réconcilier	sich versöhnen
²¹ irresistible	irresistible	irrésistible	unwiderstehlich
²² brotar	to spring from	jaillir	hervorquellen
²³ llama	flame	flamme	Flamme

La Residencia de Estudiantes

¹ propicio	conducive to	propice	geeignet
² cruzarse con	to bump into	croiser	begegnen
³ beca	scholarship	bourse	Stipendium

actividades

Cómo trabajar con este libro

Grandes Personajes es una serie de biografías de personajes de la cultura del mundo hispanohablante. Cada libro está escrito en forma de reportaje y narra la vida de la persona desde su nacimiento hasta su muerte.

Para facilitar la lectura, al final de cada página hay un glosario en español con las palabras y expresiones más difíciles. Además, se incluyen varios recuadros que aportan información adicional sobre un tema relacionado con el capítulo al que acompañan. Al final del libro hay además un glosario en inglés, francés y alemán y notas culturales sobre algunos conceptos del mundo del español que aparecen en el texto.

El libro se complementa con una sección de actividades que tiene la siguiente estructura:

- a) «Antes de leer». **Recomendamos realizar las actividades de esta sección antes de empezar a leer el texto**, ya que ayudarán a activar los conocimientos que tiene el lector sobre el tema y facilitarán la comprensión.
- b) «Durante la lectura». Son **actividades destinadas a pautar la comprensión** de los diferentes capítulos y a ejercitar la comprensión auditiva mediante el trabajo con el CD.
- c) «Después de leer». Se trata de propuestas variadas que **permiten poner en práctica la comprensión auditiva y de lectura, la expresión oral y escrita, la interacción oral y escrita y la mediación**. Tienen un carácter predominantemente abierto para que el propio lector (o el profesor que lee el libro con sus alumnos) pueda decidir cómo trabajar con ellas según sus necesidades. En muchas de ellas se propone un repaso al contenido del libro. En cada caso, **el lector puede decidir si vuelve a leer el fragmento en cuestión o prefiere escuchar la grabación del CD correspondiente**. Igualmente, puede decidir si hace las actividades por escrito o de forma oral, en interacción con otros hablantes.

- d) «Léxico». Actividades para **la sistematización, la profundización y la ampliación del vocabulario**. Se tiene en cuenta que cada hablante tiene unos intereses y un bagaje personal específicos. Por eso se combinan actividades de respuesta cerrada con actividades más abiertas.
- e) «Cultura». Esta sección contiene **propuestas para profundizar en los temas culturales** del libro.
- f) La sección «Internet» propone **páginas web interesantes** para seguir investigando.
- g) Por último, se facilitan las **soluciones** de las actividades de respuesta cerrada y propuestas de solución para algunas actividades de carácter más abierto.

66

ANTES DE LEER

1. ¿Qué sabes sobre Federico García Lorca?

2. Mira las fotografías que aparecen en el libro. ¿Cómo crees que era? Lee los pies de foto. ¿Conoces a alguno de los personajes que están con él?

3. ¿Qué te sugiere el subtítulo *La valiente alegría*?

DURANTE LA LECTURA**Capítulos 1-3**

4. Señala tres momentos fundamentales de la infancia y la juventud de Lorca y explica por qué lo fueron, en tu opinión.

5. ¿Qué te parecen la personalidad de Dalí y la de Buñuel? ¿Cómo describirías a cada uno?

67

6. Completa este mapa conceptual sobre la poesía de Lorca que se describe en el capítulo 3:

**Capítulos 4 y 5**

7. Según la información del capítulo 4, ¿qué diferencias y semejanzas encuentras entre Lorca y Hernández?

8. Este es un fragmento del poema *El rey de Harlem*, de *Poeta en Nueva York*. ¿Qué elementos de los que se mencionan en el capítulo 5 encuentras en él? Si es necesario, busca las palabras que no conoces en un diccionario.

*Ellos son.
Ellos son los que beben el whisky de plata
junto a los volcanes
y tragan pedacitos de corazón
por las heladas montañas del oso.*

*Aquella noche el rey de Harlem,
con una durísima cuchara
arrancaba los ojos a los cocodrilos
y golpeaba el trasero de los monos.
Con una cuchara.
(...)*

*Es por el silencio sapientísimo
cuando los camareros y los cocineros y los que limpian con la lengua
las heridas de los millonarios
buscan al rey por las calles o en los ángulos del salitre.*